



Ma~ri~s Corner マリーの物がたいー

マリコ・クック Mariko Cook
2012年8月から国際交流員として、
浦添市役所国際交流課に配属される。
米国インディアナ州出身
原文・和訳：マリコ・クック

久しぶりのアメリカ(Part I)

浦添市の皆さん、明けましておめでとうございます！皆さんにとって2013年はどんな一年でしたか？私は、仕事にもやっと慣れて、新しい出会いもたくさんあって、個人的な目標も達成できた良い年になりました。そして良い出来事であつた2013年の締めくくりは1年半ぶりのアメリカへの一時帰国です！（この文章は広報発行の1か月前に書いているので、アメリカでの話は来月号に書きたいと思います）

2013年のクリスマスとお正月は久しぶりにアメリカで過ごすことにしました。2週間という短期間の滞在ですが、とても楽しみにしています。6月に家族が沖縄に遊びに来てから半年経ちました。半年ぶりに会いに行きますが、今回は家族に内緒で帰ることにしました。クリスマスプレゼントとの一つとして、サプライズするつもりです！数か月前から決めていましたが、サプライズなのでどんなに両親に「もう少しで帰るよ！」と電話で伝えたくても伝えられせん。インディアナ州に住んでいる従姉妹にお願いをして空港から家まで送ってもらう予定なので、ばれないようにもう少し頑張らないといけません。インディアナ州の冬は寒くて雪が降ることが多く、飛行機が欠航や遅延しないかちょっと心配しています。なんとかかたどり着けますように！

久しぶりにアメリカに帰るので、好きなレストランに行ったり、高校や大学時代の友達と会ったり、母と買い物したりとやりたいことがたくさんあります。たくさん食べて太るかと思いますが、まあ、沖縄に戻ってきてからダイエットします。インディアナ州と日本の時差は14時間ありますが、時差ぼけに負けないでアメリカの旅を思いっきり楽しみます。それでは、続きの話は次回にお伝えします。期待しててください！

It's been a while, America (Part I)

Residents of Urasoe, Happy New Year! How was 2013 for all of you? For me, I finally adjusted to my workplace, I met a lot of new people and I was able to accomplish a few of my personal goals. 2013 was a year filled with a lot of great moments, but after not having been back for a year and a half, I've decided to wrap up the year by briefly going back to America! (I'm writing this article a month prior to its publication. I'll write about my journey to America in next month's edition.)

I'm going to spend Christmas 2013 and welcome the New Year in America. At just two weeks, it's going to be a short stay, but I am beyond excited. It's been half a year since my family visited Okinawa, so it will have been six months since seeing them - therefore, I've chosen to keep my return to America a secret. It will be one of their surprise Christmas presents!

I decided I was going to return home a few months ago but because it's a surprise, no matter how badly I want to tell my parents on the phone, "I'm coming home soon," I can't. I've asked one of cousins who lives in Indiana to pick me up from the airport and drop me off at home; I must try my best to not let the secret out. Indiana's winters are very cold and sometimes snowy, so I'm a little concerned about any flight cancellations or delays. I hope I can make it home okay!

It's been a while since I've been back to America, so I want to eat at my favorite restaurants, meet with old friends from high school and college, go shopping with my mother and plenty of other things. I plan on gorging on food which will result in weight gain, but it's okay, I'll diet when I'm in Okinawa again. There is a 14-hour time difference between Japan and Indiana; I'm going to try my best to not be defeated by jet lag and make the most out of my trip! Alright, I'll share the rest of my story next month! Stay Tuned!



てだっ子 STUDIO スタジオ

☆まくらだ〜いすき☆



はると
池間 大翔ちゃん（9か月）屋富祖在

元気
いっぱい



たまき しゅうや
玉城 嵩弥ちゃん（0か月）屋富祖在

かめさ〜ん、
散歩行くよ〜



まりん
城間 菜鈴ちゃん（6か月）屋富祖在

「てだっ子STUDIO」写真募集

●日頃の子どもの写真を郵送または画像データをメールで毎月5日までに送付してください。窓口へ直接提出も可。集合写真は不可。
※被写体の子どもの氏名(ふりがな)・年齢(0か月, 1歳など)・居住地区(安波茶・伊祖など)・一言コメントの記入を忘れずに！

〒901-2501 浦添市安波茶1-1-1
浦添市役所 国際交流課
☎876-1234 (内線2613・2614)
E-mail: kokusai@city.urasoe.lg.jp

「バイサイ、こちら市長室！」



浦添市長
松本 哲治

問い合わせ 秘書課
☎876-1234
(内線2563)

「浦添つというおちプロジェクト」

市民の皆さま、明けましておめでとうございます。暦も変わり新しい1年が始まりました。昨年の大きなニュースに2020年オリンピック・パラリンピックの東京開催が決定したことがありました。滝川クリステルさんが、招致のプレゼンの時に「お・も・て・な・し」という言葉を紹介して話題になりましたが、この言葉をうちなーぐちでは「う・とう・い・お・ち」と言います。そこで、東京オリンピックに向けて海外から日本を訪れる沢山の方を温かくおもてなししようという気運をいかして、浦添市でもおもてなし運動「浦添つというおちプロジェクト」をスタートします。

これは市役所を訪れた方や市職員と接した方が、助かったあ、励まされたあ、元気が出たあ、癒されたあと感じて、ハッピーになつていただく接遇プロジェクトです。何も難しく考えることはありません。一人一人が市役所に勤める行政コンシェルジュを目指して、誠実に対応することです。まずは挨拶、笑顔、元気、心配りから始めます。

そこで「浦添つというおち」フッペンを作りました。これは、昨年春に採用された新人職員がデザインしたものです。胸にした「うとういおちフッペン」に負けないような笑顔で心を込めて対応し、「市役所に来てよかったあ」「また来たい」と感じてお帰りのたぐ、そんなところから始めて行きま。もちろん、フッペンを着けて終わりではなく、様々な「うとういおち」アイデアを募集して実践して行こうと計画しています。

この「浦添つというおちプロジェクト」を市役所発でスタートして、浦添市内全域に広がっていくといいなと思っています。商店街やレストランなど、市内のいたる所で「うとういおちフッペン」を着けた人の笑顔があふれ、浦添は「うとういおちの街」、そんなふうに言われる日が来るといいですね。

市長とゆんたくランチのお知らせ
日時／1月20日(月) 正午5午後1時
場所／市役所9階展望ロビー
※お弁当と飲み物は各自で準備ください
問い合わせ 国際交流課
☎876-11234 (内線2614)



「第1回ヤクルトスワローズカップ少年野球交流大会」の巻

明けましておめでとうございます。皆さまにおかれましては実り多い年になりますように。ご報告！ヤクルト球団キャンプ地の3市（浦添市、松山市、宮崎県西都市）とスワローズ（燕）にちなんで新潟県燕市の各市代表4チームによる「第1回東京ヤクルトスワローズカップ少年野球交流大会」が、昨年11月16日(土)～17日(日)に開催されました。

浦添市からはチーム団長の松本哲治市長と仲西ピクトリーの松田原昌輝監督率いる浦添市少年野球選抜チームが参加し、結果は3位でした。閉会式終了後、選抜チームのメンバーはヤクルト球団一軍選手の練習を間近で見学し、プロのバッティングやピッチングに釘付けになっていました。

さて、来月2月は恒例の東京ヤクルトスワローズ春季キャンプイン浦添が始まります。前シーズン、チームとしては不本意な結果でしたが、バレンティン選手が日本プロ野球新記録となる60本塁打を放ち、最優秀選手賞(MVP)のタイトルを獲得。また、小川投手が最優秀新人賞(新人王)を受賞するなど明るい話題もありました。目指せ、優勝！来シーズンに期待しみんなで応援しましょう。

交流会参加しました♪頑張れヤクルトスワローズ!!



◀楽しい思い出になりました！

◀作戦タイム！

◀応援よろしく！

問い合わせ 浦添市観光協会(商工産業課内) ☎876-11234 (内線3167)